**ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК КАК ДУХОВНАЯ**

**ОСНОВА ПРАВОСЛАВНОЙ КУЛЬТУРЫ**

***Твердоступ А.****, студентка гр. ЭКИ-11А;*

***Рагозина Т.Э.****, к.филос.н., доцент*

*каф. философии Дон НТУ*

Старославянский язык является древнейшим литератур-ным языком славян. Это самая ранняя дошедшая до нас пись-менная обработка и письменное закрепление славянской речи. Первые памятники старославянской письменности относятся ко 2-ой половине IX века. Так как старославянский язык имел близкую всем славянским языкам звуковую систему, граммати-ческий строй и словарный запас, он очень быстро распростра-нился в славянских странах в качестве языка церковной, науч-ной и отчасти художественной литературы. Все другие славян-ские языки были закреплены письменностью значительно поз-же. Таким образом, старославянский язык в ряде случаев даёт

50

возможность представить славянские звуки и формы на их древнейшей ступени развития.

На Русь старославянский язык пришёл в конце Х века (988 г.) в связи с принятием христианства как язык церковной пись-менности. В настоящее время старославянский язык мёртвый: на нём не говорят и не пишут. Исчезновение старославянского языка как живого прошло очень рано, не позднее XI века, и объ-ясняется это тем, что, будучи близким к языкам тех славянских народов, среди которых он был распространён, сам он настолько подвергся воздействию народно-разговорных языков этих наро-дов, что утратил своё первоначальное качество и, наконец, исчез как язык. Однако, исчезновение его прошло не мгновенно. В церковно-религиозную литературу всё больше и больше прони-кало элементов народно-разговорной славянской речи. Тот тип русского литературного языка, основу которого составляет ста-рославянский язык, называется церковнославянским языком русского варианта.

Церковнославянский язык долгое время был языком на-дэтническим, выполняя функции церковно-религиозного языка. На Руси его знали, ему учились, но для русичей он не был род-ным. Сохранение церковнославянского языка на Руси вплоть до петровских времён учёные объясняют потребностями церкви, культурными традициями. В наше время нередко поднимается вопрос о замене старославянского языка русским. Однако, нуж-на ли такая замена вообще и к каким последствиям она может привести?

Для Православной Церкви церковнославянский язык бо-гослужения – это язык христианской культуры, хранитель спа-сительных духовных традиций в условиях цивилизованного варварства современного мира, свидетель жизни Духа, запечат-лённого в слове. Знаменательно, что в этом важном вопросе мнения многих учёных совпадают с мнением великих старцев. «Свято хранить церковнославянский язык – святой язык молит-венного обращения к Богу» призывал архимандрит Иоанн (Кре-стьянкин), благодаря которому до нас дошло завещание Свя-тейшего Патриарха Пимена, переданное о. Иоанном в пропове-ди 10 июня 1990 года [1].

51 Украина на стыке эпох: от язычества – к православию

Богослужебный церковнославянский язык, как считает один из ведущих специалистов в этой сфере В.В. Колесов, объе-диняет «культуру прошедших столетий и культуру нового вре-мени, делая понятными высокие духовные ценности, которыми жива была Русь первых семи веков своего существования, объе-диняя Россию, Украину и Белоруссию… Это язык благородной культуры…» [2].

По мнению В.В. Колесова, «современный русский литера-турный язык в его словарной части таков, что не может без ущерба для смысла передать – не значения отдельных сочета-ний, но заветного смысла Писания» [2]. На целом ряде примеров учёный анализирует «нарушения стиля и разрушение смысла в современных переводах библейских текстов» [2]. Переводу ме-шает и тот факт, что русский язык, как и другие славянские язы-ки, пережил мощную секуляризацию, которая привела к обмир-щению русской *языковой картины мира*. В результате этого «…полностью, или почти полностью утраченным в языковом сознании современных русских оказалось определение человека по его отношению к Богу (в РАСе лишь однажды человек соот-носится с Богом)» [2].

Богослужение на церковнославянском языке – это достоя-ние многих поколений, это живые традиции, которые нельзя прерывать. Церковнославянский язык помогает нам проникнуть в глубины ставших привычными слов, помогает заново почув-ствовать «стёртые» значения. Невозможно не видеть, что имен-но церковнославянский раскрывает нам *сущностные* понятия жизни: «упование», «доброделание», «совесть», «благородст-во»…. Столетие назад одних только слов с корнем благо- насчи-тывалось около трёхсот – 287. Сейчас часто можно услышать: «Делай, что хочешь, поступай, как знаешь». Этими словами че-ловеку даётся полная свобода в выборе решения. А раньше го-ворили: «Делай то, что тебе за-благо-рассудится». Этот корень благо- ограничивал человека в его решениях. Можно сказать, что сам язык давал слова, которые наставляли нас в нашем спа-сении, поучали нашу совесть.

Помимо указанных функций (богослужение, а также на-ставление и воспитание в обычной, мирской жизни) церковно-

52

славянский язык вплоть до эпохи Петра I выполнял функции языка литературного. И именно он определил высокую духов-ную основу нашей литературы, он выработал у русского челове-ка особый взгляд на мир, особую ценностную структуру.

Надо заметить, что и в наше время церковнославянский язык прекрасно выполняет свою функцию священного языка Церкви, ради которой и был создан, и вследствие выполнения этой функции он служит постоянным источником высокого сти-ля русского языка. Церковнославянский язык, в отличие от со-временного русского языка, неподвластен никаким понижаю-щим влияниям ни со стороны жаргона или моды, ни со стороны иноязычной стихии.

**\*\*\***

Какой же вердикт в итоге вынесем мы сегодняшние языку, который был создан как средство хранения православных тра-диций? Ставя вопрос о культурной ценности языка, на котором уже давно никто не пишет и не говорит, кроме узкого круга священнослужителей, мы оказываемся перед искушением дать простой и быстрый ответ, к которому нас буквально подталки-вает затеянная определёнными лицами дискуссия. И в самом деле, так ли уж нужно брать с собой в будущее всё, что когда-то было в нашем прошлом или имеется в настоящем? Совершенно очевидно, что далеко не всё подлежит сохранению, а только то, что представляет собой *сущностные начала* нашей культуры. К числу последних вне всяких сомнений, конечно же, относится церковнославянский язык, дискуссия о котором помогла понять одну простую вещь.

Оглядываясь назад и пытаясь охватить единым взором бо-лее чем тысячелетнюю историю нашей цивилизации, начинаешь понимать, что в языке, как ни в чём другом, нашла своё наибо-лее полное выражение великая историческая связь времён (*вче-ра – сегодня – завтра)*, в которой исчезновение одного из звень-ев, например – «*вчера*», может означать, что никогда не насту-пит «*завтра*».

***Литература***

1. http://www.pravoslavie.ru/smi/49234.htm

2. Колесов В. В. Древнерусский литературный язык. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1989. – 286 с.